



**American Philosophical Society**

ACLS Collection  
(Mss.497.3.B63c)

<http://www.amphilsoc.org/collections/view?docId=ead/Mss.497.3.B63c-ead.xml>

Item Na20f.1

**Pliny Earle Goddard**

**Tolowa Notebooks, 1902-1903**

***Notebook #8***

This is a copy scanned from microfilm.

*For reproduction or publication information,  
please contact the American Philosophical Society:  
[manuscripts@amphilsoc.org](mailto:manuscripts@amphilsoc.org)*

It has been a joy if you  
driven thru out

na to a / di wa na trun  
also too suggest might get  
ce ji le / si ca ca ma  
yo outdoor my own if  
vo ci / di du dia fan can  
in This you out out door

X a wo ei / hi we ne wa  
That's why because that

te et jal - nas sun huat  
I started I thought all

giu hu we ne / te se fa /  
we hungry / this why I started

sun / te k ka / hi we ne / hi  
ghu you eat / this why

de tru sach ya / hi cage  
It's sorry for myself Because

a win / min ke la / a giu  
You talked you it is my son in law

X at huat ti duk min la shi yu  
then all said to be my brother

58 Tolson

Tolson

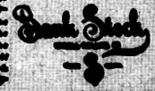
#8

copy  
of Dec 7, 1927

Letter Litald trans. dno  
1/11/1928



**IMPORTANT.** - Special scientific investigations  
into the prevailing diseases and conditions of the eyes  
of most of our American students, athletes, and office  
employees who write or read much has developed the  
fact that a vast number of these ailments are con-  
tributed by the unsuitable way in which paper is  
used in the writing. It being made without any  
reference to scientific necessities. The manufacture  
of BANK STOCK paper by means of perfect me-  
chanical and scientific methods retains the clean  
and excellent character of the paper obtained by using the  
practically waste papers. Advanced students should  
thoroughly distinguish BANK STOCK paper as the  
only blue paper that may be recommended in private  
with absolute safety. Bureau paper is blue but not in-  
dicate perfect paper. BANK STOCK paper is com-  
plete. The test of quality:  
See to that watermark  
shown in the face of the  
paper and protected by the  
government. - Hold the  
sheet to the light to test it  
for the patented watermark.  
Keep genuine without it.



600

58 Tolson  
Tolson  
Copied  
Dec 7, 1927

Letter Litzel trans. done  
Jan. 1928



**IMPORTANT.** - Recent scientific investigations into the spreading diseases and weakness of the eyes of most of our American students, artists, and office employees who write or read much, has developed the fact that a vast number of these ailments are produced by the wasteful way in which paper is used in the writing, it being made without any reference to suitable construction. The manufacture of **BANK STOCK** paper by means of perfect mechanical and scientific methods reduces the strain and resultant damage of the eye caused by using less practically-made papers. **Always observe about** **Bank Stock** paper as the **only** best paper that may be recommended to pupils with absolute safety. **Buy** paper to the **best** of **direct** **paper**, **BANK STOCK** paper to **conserve** **eyes**. The **test** of **genuine** **Bank Stock** paper is that **when** **held** **up** **to** **the** **light** **it** **will** **show** **in** **the** **fibers** **of** **the** **paper** **and** **produced** **by** **the** **government**. "Hold the sheet to the light" is not a test for the patented watermark. **Buy** **Bank Stock** **paper** **without** **hesitation**.

**Bank Stock**  
MYSSELL-ROLLINS CO.  
TRADE MARK

Notebook 58  
pp. [1-10] End of "The it  
was she didn't look at"  
(English copied Book [II])  
pp. [55a - 70a])

58

[1-10] End of "The it  
was she didn't look at"  
in copied Book [II]  
pp. [55a - 70a])

Submission done

nim xē la | cē lū jēt sēt xāi  
 you it is that is mine that died.  
 hī wūn hwa na e | ah dū / dū  
 that is why I come after <sup>after</sup> <sup>at</sup> <sup>it</sup>  
 wa te | e nī tī e gūn tū cū la  
 with that way because <sup>mine</sup> you didn't care for  
 tī dū dū wē nē | da e ak nē tē |  
 because <sup>with</sup> <sup>you</sup> <sup>best</sup> <sup>happened</sup>  
 hī tū wa a gōk nī / hī wūn  
 heard you felt towards him that is way  
 ah dū wa | tē nīm e kūn / dū  
 after a time <sup>that way</sup> <sup>presumed</sup> or it will  
 ta wa te | dū tē dje tē nē  
 be that way no husbands  
 xūn nē | xō sēt nū k tē tē / ē nē  
 they have they will have children because  
 e gūn tū sō la | dū dai tē nīm  
 you did not care for him <sup>no one</sup> went out  
 ja la | dū dai tē k tē tē ya  
 nobody s h must

Scrambled down

2 la | ai lu | gi shi xai  
 is that is mine that child.  
 a hwa na ca | ah dia pu  
 why I come after it  
 e nit te e giun tau en la  
 because mine you didn't care for  
 tu ut ne | da e ak me te  
 because nothing <sup>by you</sup> was to happen  
 wa a got an | lu wan  
 you felt towards him that is way  
 wa | te nin e kuit | dia  
 but <sup>misunderstood</sup> <sup>or</sup> it will  
 te | dia tee dye ee ne  
 way no husbands  
 x o shi nit te e te | e ne  
 they will have children because  
 tra so la | dia dai tai nin  
 it is not care for him no one went out  
 dia dai teak i ter ya  
 nobody is to want

Xat Xa wa ti x o x o ch i  
 Then <sup>around here</sup> that way it got <sup>could see</sup> bright  
 dyak x a | X at xa dyun lama  
 it was daylight I  
 gas dab | eron tra | wa ti diao  
 will go home father-in-law <sup>that</sup> root  
 shat ari e le | di ter dyu shi  
 on me get light that child  
 X ai tre shis la | stel ti ya  
 they did like it they took the  
 tron x ai | lu dia la | gi mas x ah  
 woman I was for her it  
 yuh la | man L tra | lu dia la  
 blows with wind I was  
 wa de as x ai | ta was tin | me  
 that came ashore long <sup>distance</sup> <sup>mother</sup>  
 tu | lu dia la wa <sup>for long</sup> dia giun dia nit  
 I was made that noise  
 de we giuk tah | gi shi x ai mate  
 kicked himself over bang his sister  
 she felt bad

wa ti x v o x o s h i  
 way it got dry light  
 -IX at xa d y u n l a m a  
 tipis  
 leron tra | wa ti d i n o  
 i f a t t e s i n l a w t h a t n o t  
 t e l e | d i t e i d y u s h e i  
 r i g h t t h a t c h i l d  
 t h u s l a | s t e l t i y a  
 e i t t h e y t o k t h e  
 f i n d u l a | g i m a x x a h  
 i t w a s f o r h e r i t  
 m a n l t a i h i d u l a  
 n o t h e w i n d i t w a s  
 d o x a i f t a w a s t i n g m e  
 a s h o r e l o n g m a n e r f o d d l e y  
 u l a w a d i n g i n d u t n i /  
 u s f o r h e r m a d e t h a t n o i s e  
 g u k t a h g i s h e i x a i m a t e  
 s u f f o v e r b o n g h i s e i d e a  
 u l l

t k a i e r a p e m p t / l a m a i  
 a f t e r h e r i e d m e n h a n d s h a k i n g s h e t o u c h e d  
 g u k t a h | x a t t e i l u n i s d a t e  
 t h e n w h y a s i t  
 w i n l a | d u d a i n a w a i n i a |  
 n o t h i n g h e g a v e u s  
 x o n a w i n t i l t i | e w e | x o s h  
 t h e n a n e s h e t o o k o n t h a t t h e y g a y  
 a n d i n / t i d a i k a i d i k g u k | g i  
 s e e w e i s o m e t h i n g w a s s h i n i n g w h e n  
 n a g u k x a i h d u n / s r a t i h y a  
 t h e y w e r e g o i n g i n t h e b o a t o n t h e s o u n d  
 x a t d y u n l a g i g w a k a | n o n e  
 y o u  
 d u a h d u n i n | a i c a x a i e  
 s a i d t o h e r o u t o v e r p e o p l e  
 w a a i d i n l a | x a t t e i l u n i e  
 d i d t h a t t o h e r t h e n i t w a s  
 n i / n a g u k d e | g i k a i g i t h o n x a i  
 f a c e s h e w a s h e d o l d w o m a n

a p<sup>rompt</sup> / la nai  
at <sup>she touched</sup> ~~her~~ hand ~~shook~~  
| x at tē huūc da tē  
Thien why is it  
ū dai na wai nū a |  
nothing he gave us  
rōn tē tē | e uē | xōsh  
is he took <sup>hand</sup> <sup>over</sup> <sup>the</sup> <sup>way</sup>  
tē dai bai dīk gūh | gī  
something was shining when  
aih dūn / sra tēh ya  
going with the boat <sup>cry</sup> <sup>they</sup> <sup>sounded</sup>  
n la gī gwaka / nō nē  
you  
tū nūn | a c a x a i e e  
out over people  
dūn la | x at tē huūc  
her <sup>then</sup> <sup>it</sup> <sup>was</sup>  
gūh de | gī. hāi gī hōi x a i  
asked <sup>old</sup> <sup>woman</sup>

berye would bring back  
da e skūn x a i / nah le tē  
<sup>2 gins</sup> <sup>mid child</sup> <sup>want</sup> <sup>come</sup> <sup>back</sup>  
hō mūh tē huūc tūh xūt nais  
<sup>with</sup> <sup>that</sup> <sup>water</sup> <sup>she</sup> <sup>picked</sup>  
le | hō dūn nai tē gōt tūn / tūn  
<sup>up</sup> <sup>when</sup> <sup>she</sup> <sup>looked</sup> <sup>back</sup> <sup>money</sup>  
x a nūn x a dēh mūn huūta /  
<sup>house</sup> <sup>was</sup> <sup>full</sup> <sup>everywhere</sup>  
an tē / la me sa | tē tūh  
was like <sup>woodpecker</sup>  
x om ō h i dūn la | a dai an  
you quite she said how it is  
tē cūc x a i j e / nūn / tūn  
<sup>my</sup> <sup>child</sup> <sup>?</sup> <sup>money</sup>  
an tē / e m p t tē dū na gē sō  
like <sup>even</sup> <sup>if</sup> <sup>you</sup> <sup>don't</sup> <sup>take</sup>  
tē / nūn e kūat / x a i e e / dū wa  
again would be <sup>people</sup> <sup>not</sup> <sup>that</sup>  
hōi na wai a c ~~hu~~ en / dūn la  
much would give to you <sup>said</sup>

would be back

kūn x'aa/nak le te

gōm wout come back

h' tē hūmō tūl x'ūt nāis

that water she picked

dīn nāi te gōt in trūt

she looked back money

in x'a dēh mūm kwōtā

was full everywhere

la me sa | tē tūk

washpokers

h' i dīn la | a dai an

she said how it is

x' ai je / mūm / trūt

child ? money

empt tē dū nā gē sō

even if you don't take

e kwōt / x' ai ce / dū wa

ed on people not that

wai ac lē en / dīn fa

and give to you said

All go and bath after a burial  
before they go in the house.

huit no nit sra / huai ni  
all stopped crying all washed  
mai giuh de, ti xa me dan  
these faces (a custom) basket  
me nas te trah / ca na trah  
they clearing them out brush only many  
min nac teh get / da wa  
they put in no

Xac e sra / eu jai ni sin  
Lain cried good thing thing W  
di huit dai / da xou ni / miuh ge  
This all kind <sup>quiver</sup> shivers white ones

je / hi huit win djast tak cu  
all for him <sup>quiver</sup> good  
ja djast na huah die tae / da e  
day said own sister what can  
die te / na huah die tre cuapt  
it be our sister even if  
die min ge / sa git i da e mine  
we don't see her again

I bath after a burial  
my go in that house

-rit sra / luwai ni  
nd cupik ael washed  
h de / ti xa me dān  
as basket  
te trūt / ea na trūt  
ask of them out only money  
a teh gēh / da wa  
in no  
ra / eū jai ni sūn  
d. good they thing  
/ da x ou ni / miāh gē  
and she was white ones  
ni wūn djūst take ni  
for him good  
ca huāh hūc tae / da ē  
own sister what can  
a huāh hūc tae cūnāp  
our sister, even if  
e / ea gīt ī da e mīne  
out see her again

kuat x ni eē / hū narusan nait  
people him over own he  
te / huā na x aish gēh / me dān  
has all they packed in baskets  
mīn / xat sē dja srai tee ya /  
in again they cried  
de tē tē wa ha ea xa miāh  
because only one thought sister  
disc tē / nat ni ea ta kām gē  
two only <sup>grow up</sup> 5 Paptān  
jīh / wa na ne jī / tōs die wēdū  
Harold she was 4 before  
de sē / gē jīh sa dān / huā  
her they heard all  
ni nāi gīt de / huā da wa  
face they washed We might all  
sit a gīt tē / eū tē huā miāh  
get married good all with this  
at ga gīt ī te / da e xāc xān  
get married It isn't a person

ai rē hū nāwān nūit  
apple him over own he  
na x aish gēh / me dān  
they packed in baskets  
at cū dja sraiteh ya /  
again they cried  
ī wā hā cā Xa mūh  
me only one the first sister  
nat nē cā tū kām gē  
two only <sup>grow up</sup> ~~go~~ <sup>after her</sup>  
na nē jī / ~~to~~ die nē dā  
told she was <sup>4</sup> <sup>before</sup>  
gē jīh sā dān / hūit  
my <sup>husb</sup> all  
gēit dē / hūit dā wā  
washed We might all  
gēit tī / cū tēi hūit mūh  
ried good all with him  
gēit ī tē / dā c Xūc Xūn  
married It isn't a person

lwa nēh dō tī / nāwā jū  
<sup>that much</sup> <sup>has her</sup> <sup>given us</sup>  
ah īn / cū tēi dō ~~dā~~ dō hūit  
good we will all  
at a gēit tī / cū tēi hā cā  
get married good it is one only  
cū pit iā huāh dāo tēi / X at  
our sister then  
tēi huāc dā wī cū nāsh ī  
not many summer <sup>come around</sup> pass  
X at tēi huāc dā cū nāsh jū  
she did walk much  
cū tō gūwāka / X at tēi huāc  
that matter  
X a dāt cā nāwān dūn sūa gē  
alone at the house she stays  
cū tāk kái. at gēit tī pū dē la  
the last one that got married stays with  
sūa / X at X a wūm dāc īn X at  
her then <sup>in this house</sup> <sup>she can't</sup>

eh do ti / na wa jū  
government  
if you see do do do but  
good he will call  
at ti / see tei ha ca  
arrived good it is one only  
x na huāh dūe tre / x at  
our sister then  
se da wī cūn nash i  
not many summer pass  
i huāh dūe cū nash ja  
she did walk much  
gwa ka / x at tei huāh  
mother  
t ca nash dūn sta gi  
at the house she stays  
b kai. at giu ti / hū de la  
one that got married stay with  
at x a cūn dak ūn x at  
then in this house she cannot

djūs ne yas tom / la donk da  
man little over an in  
tik tas / hū ste hū nai trās / hū  
didn't many blankets he wore  
erū / de dāh aūn la / gi ga jū  
he said baby teacher  
teu ti wūn te / dai nū giūn !  
was that way she brought  
e woteg nū / ska ka jūn / wa  
poor the my mother that way  
nash ja la / hū er mēn a jū hūn  
she came he it was agree  
tū ga hūo ya / nū lai jū / hū  
crowd around her her mother sister  
jū / tei / hū hūn tū kūt teah cūh  
means too all on her child  
do tei djūn dūtea nac gōti /  
because she said you on her see  
hū wē ne / cra tes ya / da xa  
Because cry still already

yas tom/ha douch da  
<sup>little</sup> over an in  
lu ste lu nai trus/lu  
<sup>at blanket he wore</sup>  
dich aum la/gi ga gi  
<sup>and</sup> <sup>baby back</sup>  
sun te/dai nu x sin!  
<sup>way</sup> <sup>she</sup> <sup>thought</sup>  
ni/ska ka/pis/wa  
<sup>my mother</sup> <sup>that way</sup>  
la/hi x ruten a/pu  
<sup>he</sup> <sup>was</sup> <sup>agree</sup>  
is ya/nu lai/gu/ue  
<sup>and her</sup> <sup>his</sup> <sup>mother</sup> <sup>Sister-</sup>  
hi lui tu pit teal suh  
<sup>all</sup> <sup>on her</sup> <sup>head</sup>  
gin du tea nac poti/  
<sup>she</sup> <sup>said</sup> <sup>you</sup> <sup>only</sup> <sup>see</sup>  
re/cra ter ya/daxa  
<sup>cry</sup> <sup>stunned</sup> <sup>already</sup>

max ai nuik te la/hi du  
<sup>two</sup> <sup>she</sup> <sup>had</sup>  
na naga/xosh x at  
<sup>they</sup> <sup>were</sup> <sup>confused</sup> <sup>there</sup> <sup>in</sup> <sup>the</sup> <sup>land</sup>  
Xae/dinn x a/dai te x sin  
<sup>people</sup> <sup>do</sup> <sup>not</sup> <sup>no</sup> <sup>under</sup>  
rit sut ue sri nis dui  
<sup>put</sup> <sup>your</sup> <sup>face</sup> <sup>in</sup> <sup>day</sup> <sup>time</sup>  
X at hti cu tub yuh/wa ca  
<sup>then</sup> <sup>good</sup> <sup>it</sup> <sup>sounds</sup> <sup>that</sup> <sup>only</sup>  
V ai des sa/dai dai don  
<sup>they</sup> <sup>heard</sup> <sup>none</sup> <sup>already</sup>  
sta la/gt xa nuh dui tre/min  
<sup>she</sup> <sup>stood</sup> <sup>her</sup> <sup>sister</sup> <sup>you</sup>  
wa nit dui/ea sa/gt taht x at  
<sup>more</sup> <sup>that</sup> <sup>before</sup> <sup>was</sup> <sup>then</sup> <sup>moving</sup>  
X at da li/tu do x ai dich nuh  
<sup>then</sup> <sup>she</sup> <sup>she</sup> <sup>said</sup> <sup>to</sup> <sup>the</sup>  
dai dui/sin xae tri/hi dula  
<sup>when</sup> <sup>every</sup> <sup>below</sup> <sup>wind</sup>

naik te la / bi du  
bi had  
a gi / xat & at  
us <sup>there</sup> <sup>from</sup> they eat  
inn x a du te x sin  
a at no under  
t ue. erri nio dian  
r face in day time  
cu tob qah / wa ca  
rod it sounds that only  
to sa / du dai dou  
d none already  
t x a nuh du tre / min  
du sister you  
dun / ca sa / gi tait / x at  
before was there moving  
li tu do x ai duh nun  
she said to the  
a / sin xae tri / bi da la  
below wind

They take this when patient has  
chills & fever.  
When they get sick like that they  
bathe them with cold water until  
they get well cold then they  
get well. If they burn instead  
of chill they will die.

do this when patient has  
fever.

my get sick like that they  
then with cold water until  
well cold than they  
all. If they burn instead  
they will die.

It is not me yet du la/wa la  
my I get however it is <sup>mean</sup> it is not  
xa tes pon te/kai et tit te  
Then you eat <sup>on</sup> some will float ashore  
X at the house djin la/ab du  
<sup>after while</sup>  
ni ca xai ce/wa din thatte  
outdoor people that way will be sick  
na mit kai xot mis/te/ta fe  
get cold like their book <sup>But hot</sup>  
sih/xo ten wa e ge reate a ta  
There too how many you will talk  
that is when you <sup>about it</sup>

Suffered from  
dura

nē jī dū lā/wā lā  
lovesome it is it was there  
on te/kai et lūt te  
eat some will float ash  
māc kjan lū/ah dū  
after which  
ai ce/wa dūn thāt te  
cople that way will be sick  
sai xōt nūc/te/ta pe  
like deer bone ~~st~~ get hot  
ū wa e ge reatō a te  
that way you will talk  
when you  
about me

and then  
for

ba se = ba era

Extend Trans written

jon trē nūc Thrasher whale  
From south it comes  
jī dū xōt kōuk da dūn/x sēr tēi Lū  
not yet king of dan. other she made  
That young girl

Notebook 58

Pp. [1-61] "That young girl  
threw sh. made basket"

(English copied Book [II]  
pp. [1a-29a])

ba se = ba era

ed Trans written

n trê nũc Phraser whale  
room south it comes

~~xat koul da dũm~~ / xou tei lã

not yet kũm dũm.  
young girl

thũe shũm dũe



el = ba sra

Trans written

ti nūc *Thrashee whale*  
*smooth it comes*

da kōu da dūn | xōu tē Lū  
*got kind dūn* *then she made*

dū dū tē Lū | da wa te wūn  
*she made that is why*

e sū dū me sta | xāh trūnt  
*staying the house in decreasing*

nūc gūh dūn sū nūn dān  
*it gets back from high she*

tī wāuk tē gē lēh | wā  
*that way she was getting big then*

sū gē nūc | cūmpt nūc  
*getting sensible*

xō da e wūn la | dū  
*around there why is it why*

e sta | dō tē ba sra ba sra  
*Because sea gull*

tē lēt dās dā | gē tū  
*rock on top she sat the water*

sān a tī wā wā tē sūntē tī  
*All the time that is the way*

sri xōm gē nūc | tī xōm dā  
*she was getting sensible there she*

gēh | dā dā e xōm dūh tū xōm tē  
*went she wouldn't quit*

la tī n ta wa tī tē stī cūmpt  
*(finally) that way she getting*

dūh nūn laf gūwā kā | trūn kūndē lē  
*you will fall down*

xōm tūh tī | dī tē a tē nā nūn  
*quit it because it is hard to get*

wūn | dā e tū nūc tē tē tē | dū tī  
*she wouldn't mind her again*

xōm wē nūc | la n ta xā  
*she went there finally she started*

gūn tū | lū dā tī dū s tōm | dā  
*the basket all kinds she made to*

xōm tūn | xā tūa | tūh lū dā tī  
*(see) basket kinds all kinds*

ak dū | fūn sū jē | wā tē wūn  
*after a while human beings that way will be*

ge nimb / ti xomp da  
thing possible There she  
da e xomp dyah in xonte)  
she wouldn't want  
wa ti tea sti cump  
that way she get big  
laf gwa ka / then kude le /  
you will fall down

ti di tai a te na in  
because it is hard to get  
e li nu ik taitte / dyati  
wouldn't mind her Again  
nue / la in ta xa

Finally she starts  
ni dai ti dyas ton / dai  
all kinds she made to  
xa tea / tih / ni dai ti  
kai sa all kinds

ski je / wa te win  
human beings That way will be

ho ~~da~~ in tal ne sin / da ra  
I will make them She thought It might  
da wa in ski je / wa ti da cu  
be human beings that way then  
di lin te ne sin la / tu nuh  
will be <sup>do</sup> She thought that will  
tai hui wa ti a ge nimb / ge  
She did that way

Xa dit da e nai rit a /  
She knew what she thought of  
sao la int ta xa gin an la  
finally saw coming

duk wa dit a / do tai wau a da  
She looked at herself because all the time  
tat dyas / lit hui la xom la  
she had never spoken / it must be there

uo le te ne sin la / xom sa  
I will get she thought where can  
la et lin te / xa ta te dyas  
I get There birds

is tūl ne sūn / dū ca  
wake them She thought It might  
in ski je / wa tī da cū  
manly that way they  
ne sūn la / tū mūh  
She thought that with  
e wa tī a gē mūh / gē  
and that way  
da e nai erit a /  
of what she thought of  
tū ta xa gūn an la  
fully same came up  
dūt a / dī tōo wān a dū  
stagnant because all the time  
/ tū hūn la xōn la  
spoken / It must be there  
te ne sūn la / xōn sa  
She thought where can  
in tē / xat xa tē dīe  
Then birds

to yao ton trūn na tē a / kāt  
little she started to talk to  
in ta tē ai tī na tē a bes dāt  
Afterward over her they flocked  
la / xō nō nī dya tē jīh nūn la /  
When you get back there she said to her  
ōsh te / tī tū xōn tē ēn /  
I would like I too to go there  
dai wa tē de xai nīe pū cūmpt  
nothing spoke to her To them  
trūn na a hōō tōi nī mē lai  
she talked to brother  
yū cūmpt xai quāh nūn la  
They said to her  
tū quāh tate / wa xāh tū  
you <sup>quay</sup> might fall So late you  
we da nōn dāe / dū tē xai  
come down She didn't  
dē de xai nīe / gē cūmpt xō  
Spoke to them then

en trun na ter a / kat  
she started to talk to  
tkai ti na tea kes dat  
over her play / looked  
to ni dya / tjih nian la  
to you get back there she said talk  
/ ti tu x om te eue /  
I. too to go there  
ti de x ai nie phi cangt  
spoke to her To them  
a ahoos tai ni me lai  
to brothers  
aft kui dyaoh nian la  
said to her  
ah tate / wa x ah tri  
you fall So late you  
on bac / du to x ai  
own She didn't  
ai nie / gt cangt x o  
them

era Lan du wa tea dya ni em  
heart late no good they thought  
x om das da / da e ~~ta~~ ta te  
nem she sits Some night  
at dya te / di tai la ca x o muk  
happen to her Because only one their  
die tree / hi win to huai / x ai you  
sister that's why they think  
roy / hi muk tai huai x o xri  
lots of her that with their heart  
La phi tai xio x an / me ga / hi  
Lan late Because because it is that  
kon da gah gab / wa ti tek tea  
on hi goes girl  
tu elin la / x at tai a x ah nian  
by the beam then they said to  
la muk x a nian pt a / hi win  
hu are you need it that is why  
x amp dia gon job / ne con dya  
you go up there 10 she

in du wa tea / yas ni sin  
te no good they thought  
das da / da e ta ta te  
le site something night  
te / di tei la ca x o miuk  
ur Because only one  
/ hi win tee huic / x ai you  
That is why they think  
hi miuk tee huic x o eri  
That with their heart  
te / si x en / me za / hi  
Because when it is that  
a gah gab / wa ti tek tea  
he goes girl  
in le / x at tee a x ai miuk  
and then they said to  
x a miuk a / hi win  
or you used to be that is why  
da gou jab / ne con dy  
go up there 10 she

Lü  
plü / dön eri we dai lee  
she was then she brought the down  
x at aik miuk la / di dai tei ta  
then she told some <sup>some</sup> flying  
di dai ma gao tee jas / huvi dai  
some shake bird every  
di aik miuk la / struk teit  
she told better to come  
le oek te / dyon tain a dön /  
offer <sup>swit</sup> where the theater live (land)  
struk teit / di tee a astün / ju  
South point street in front  
Set them come after me Because they are  
tee joe / huvi dai tee ga Le gao /  
Kibiki all kinds of flock another  
tu lui aik miuk la struk teit le  
There all she told let the come <sup>off</sup> home  
hi x onof di / dyon tain a dön /  
From there down  
da e wa hi du kwa, trük sich tea  
why shouldn't they listen to her

tin erü we dai lee  
then she brought them down  
näm la / di dai tre ta  
I told <sup>some</sup> <sup>birds</sup> flying  
ma gis te jas / hui dai  
shake bird every  
näm la / strük teüt  
I <sup>to come</sup>  
te / dyon tain a dän /  
<sup>where the theater was (and</sup>  
<sup>South point it ch. in (house)</sup>  
tüt / di ter a astün / ju  
one afternoon because they were  
hui dai tai ga Le gas /  
all kinds flock under  
ih näm la strük teüt le  
I she told her the come of her  
of di / dyon tain a dän /  
then down  
hi da kwa trüt sikh tea  
and not they distant her

gi wa ma a la he / ta shxat  
that one that talked that <sup>at night</sup> they sat up  
la / jt me lai / ju x at don dacla  
<sup>the workers</sup> then she would come in  
shxai ya ge sro gait at /  
under her things were thinking  
tea huiro dai ni sän la / dai  
I thought he thing then ghit I  
we ne tea / di x on kan duc / x at  
wonder for what <sup>quite</sup> <sup>birds</sup> <sup>would</sup> come then  
sro huiro de ka teün la / la in ta /  
with her they would all eat afterwards  
du ka dän trüt at / <sup>that</sup> x ai  
not one bite with  
di la dya / hi kanto jai ni sän la  
then she ate already they thought  
di ti dän du na hui la teün /  
not for nothing she would eat  
wate let / link teat dän i he / xai gai  
that way might <sup>it</sup> <sup>eat</sup>

ma a la hē ta shxat  
that talked that <sup>at night</sup> <sup>they</sup> <sup>sat up</sup>  
mē lai jū x at don dūcla  
wishes <sup>that</sup> <sup>she</sup> <sup>would</sup> <sup>come</sup> <sup>in</sup>  
ya ge sōrē gātē a h |  
she <sup>things</sup> <sup>were</sup> <sup>thinking</sup>  
tō dja nō sūm la / dai  
it be thing then <sup>glad</sup> I  
tō a / dū x on kax dūc / at  
or what I <sup>was</sup> <sup>not</sup> <sup>come</sup> then  
tē la tēnē la / la in ta |  
a they would all eat / <sup>of</sup> <sup>the</sup> <sup>meat</sup> <sup>is</sup>  
dūn tētē a h / <sup>but</sup> <sup>it</sup> <sup>was</sup> <sup>not</sup>  
wite with  
dja / hō kanto jai nō sūm la  
he ate already they thought  
dūn dūn na hē la tēnē /  
or nothing. she would eat  
it / hīnh tētē dūn tē hē / xai gai  
night <sup>he</sup> <sup>did</sup> it <sup>eat</sup>

mēs a / la t dē ne / wā tī dū  
<sup>then</sup> <sup>wants</sup> <sup>for</sup> <sup>her</sup> <sup>continues</sup>  
dai da non dja / wā tī mēs ka la  
she did it come in <sup>with</sup> <sup>the</sup> <sup>meat</sup>  
mē tī hwi mēs xa / dū ha  
I <sup>in</sup> <sup>the</sup> <sup>house</sup> <sup>all</sup> <sup>got</sup> <sup>to</sup> <sup>eat</sup> <sup>the</sup> <sup>meat</sup> <sup>is</sup> <sup>gone</sup>  
tē tē mēs la / <sup>but</sup> <sup>the</sup> <sup>meat</sup> <sup>is</sup> <sup>not</sup> <sup>there</sup>  
went out <sup>already</sup> <sup>all</sup>  
jū sra / da t tī dūn / wā dū  
that is very <sup>why</sup> <sup>was</sup> <sup>did</sup> <sup>it</sup> <sup>go</sup> <sup>is</sup> <sup>gone</sup>  
don dūc / tī hō xōsh tī xōo dūn  
is when they would see  
lō xō xon tō ya / hēu sōnt  
the <sup>would</sup> <sup>be</sup> <sup>there</sup> <sup>on</sup> <sup>you</sup>  
kūmē la / dō tētē dū wa dai sūm tē  
fall because it was a bad place  
da e cūmpt x at was ya / dō dai  
already he got there none  
dē tū ca / wā tī dāsh na la  
the <sup>under</sup> <sup>will</sup> <sup>go</sup> still they were there

La t de ne / wa ti du  
 (Kuntine)  
 non dja / wa ti <sup>miss ka la</sup> <sub>miss ka la</sub>  
<sup>concern</sup> <sup>daylight</sup>  
 hwi mish xa / du ka  
<sup>was all got brought</sup> <sup>not one</sup>  
 nwe la / <sup>Alp</sup> <sup>all</sup> hwi xa  
 ra / da t ti din / wa du  
<sup>Why was didn't she come</sup>  
 c | ti <sup>to</sup> xosh <sup>to</sup> xoo din  
<sup>when they could see</sup>  
 on tes ya / <sup>How</sup> <sup>don't</sup>  
<sup>understand</sup> <sup>on</sup> <sup>you</sup>  
 a / de tci du wa dai dnt  
<sup>because it was a bad place</sup>  
 npt xat nas ya / <sup>dit dai</sup>  
<sup>he got there</sup> <sup>none</sup>  
 ca / wa ti dash na la  
<sup>will go</sup> <sup>still they were there</sup>

Ma ~~to~~ <sup>older</sup> <sup>sister</sup>  
 A de sre <sup>younger</sup>  
 wa gut tci / <sup>ten</sup> <sup>ti</sup> <sup>xat</sup> <sup>la</sup> )  
<sup>justly</sup> <sup>woven</sup> <sup>too</sup> <sup>was</sup> <sup>there</sup>  
 xa gin sra la / xon la ti  
<sup>She started to cry</sup> <sup>when</sup> <sup>he</sup>  
 teron <sup>did</sup> <sup>give</sup> <sup>ti</sup> / <sup>de</sup> <sup>sre</sup> <sup>da</sup>  
<sup>looked around</sup> <sup>husband</sup>  
 ge <sup>cik</sup> / <sup>xat</sup> <sup>ti</sup> <sup>e</sup> <sup>sra</sup> / <sup>du</sup> <sup>luun</sup>  
<sup>Curious</sup> <sup>was</sup> <sup>of</sup> <sup>him</sup> <sup>then</sup> <sup>he</sup> <sup>cried</sup> <sup>I</sup> <sup>wonder</sup>  
 da t ta si / <sup>de</sup> <sup>sre</sup> <sup>de</sup> <sup>dik</sup> <sup>nim</sup> /  
<sup>which way she is</sup> <sup>his</sup> <sup>sister</sup> <sup>she</sup> <sup>said</sup>  
 xat <sup>was</sup> <sup>tee</sup> <sup>hwi</sup> <sup>mis</sup> <sup>tes</sup> <sup>djala</sup> )  
<sup>in</sup> <sup>he</sup> <sup>went</sup>  
 ) dja me wa la / sra <sup>tes</sup> <sup>dja</sup> / <sup>de</sup> <sup>tci</sup>  
<sup>inside it was that way</sup> <sup>steady</sup>  
 dyun la / du <sup>das</sup> / <sup>xat</sup> <sup>cu</sup> <sup>oft</sup> <sup>de</sup> <sup>se</sup>  
<sup>none</sup> <sup>then</sup> <sup>the</sup> <sup>one</sup> <sup>before</sup> <sup>her</sup>  
 ne <sup>ate</sup> <sup>tin</sup> / <sup>du</sup> <sup>ish</sup> <sup>tci</sup> <sup>de</sup> / <sup>he</sup> <sup>na</sup>  
<sup>said</sup> <sup>I</sup> <sup>knew</sup> <sup>it</sup> <sup>it</sup> <sup>was</sup>  
<sup>or</sup> <sup>would</sup> <sup>be</sup>

~~to old~~ alder sister  
de sre yonger  
tsh / tsh ti x at la )  
over too was there  
sra la / xom la di  
young when he  
sh gis ti / de sri da  
young husband  
X at ti e sra / di luän  
then he cry I wonder  
sti / de sre di dsh nän /  
she is <sup>younger</sup> sister she said  
tsh huäts mäs tsh dya /  
in he went  
wa la / sra tsh dya / di tsh  
was that way cry death  
/ da dai / X at cu opt de se  
none then the one before her  
än / di tsh tsh de / \*e na  
I know it it was  
or would be

1 kwe dai gin sra e gt stü / st ün  
They brought them down <sup>those</sup> <sup>at</sup> <sup>2</sup>  
nän / shi tes huäts na ga ~~st~~ <sup>st</sup> ün /  
is that it was they handled  
sra na ga diän / yu x o nän  
cry young man those (baskets)  
yash nafta / na x ai ta da nre  
around there <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup> <sup>1001</sup> <sup>1002</sup> <sup>1003</sup> <sup>1004</sup> <sup>1005</sup> <sup>1006</sup> <sup>1007</sup> <sup>1008</sup> <sup>1009</sup> <sup>1010</sup> <sup>1011</sup> <sup>1012</sup> <sup>1013</sup> <sup>1014</sup> <sup>1015</sup> <sup>1016</sup> <sup>1017</sup> <sup>1018</sup> <sup>1019</sup> <sup>1020</sup> <sup>1021</sup> <sup>1022</sup> <sup>1023</sup> <sup>1024</sup> <sup>1025</sup> <sup>1026</sup> <sup>1027</sup> <sup>1028</sup> <sup>1029</sup> <sup>1030</sup> <sup>1031</sup> <sup>1032</sup> <sup>1033</sup> <sup>1034</sup> <sup>1035</sup> <sup>1036</sup> <sup>1037</sup> <sup>1038</sup> <sup>1039</sup> <sup>1040</sup> <sup>1041</sup> <sup>1042</sup> <sup>1043</sup> <sup>1044</sup> <sup>1045</sup> <sup>1046</sup> <sup>1047</sup> <sup>1048</sup> <sup>1049</sup> <sup>1050</sup> <sup>1051</sup> <sup>1052</sup> <sup>1053</sup> <sup>1054</sup> <sup>1055</sup> <sup>1056</sup> <sup>1057</sup> <sup>1058</sup> <sup>1059</sup> <sup>1060</sup> <sup>1061</sup> <sup>1062</sup> <sup>1063</sup> <sup>1064</sup> <sup>1065</sup> <sup>1066</sup> <sup>1067</sup> <sup>1068</sup> <sup>1069</sup> <sup>1070</sup> <sup>1071</sup> <sup>1072</sup> <sup>1073</sup> <sup>1074</sup> <sup>1075</sup> <sup>1076</sup> <sup>1077</sup> <sup>1078</sup> <sup>1079</sup> <sup>1080</sup> <sup>1081</sup> <sup>1082</sup> <sup>1083</sup> <sup>1084</sup> <sup>1085</sup> <sup>1086</sup> <sup>1087</sup> <sup>1088</sup> <sup>1089</sup> <sup>1090</sup> <sup>1091</sup> <sup>1092</sup> <sup>1093</sup> <sup>1094</sup> <sup>1095</sup> <sup>1096</sup> <sup>1097</sup> <sup>1098</sup> <sup>1099</sup> <sup>1100</sup> <sup>1101</sup> <sup>1102</sup> <sup>1103</sup> <sup>1104</sup> <sup>1105</sup> <sup>1106</sup> <sup>1107</sup> <sup>1108</sup> <sup>1109</sup> <sup>1110</sup> <sup>1111</sup> <sup>1112</sup> <sup>1113</sup> <sup>1114</sup> <sup>1115</sup> <sup>1116</sup> <sup>1117</sup> <sup>1118</sup> <sup>1119</sup> <sup>1120</sup> <sup>1121</sup> <sup>1122</sup> <sup>1123</sup> <sup>1124</sup> <sup>1125</sup> <sup>1126</sup> <sup>1127</sup> <sup>1128</sup> <sup>1129</sup> <sup>1130</sup> <sup>1131</sup> <sup>1132</sup> <sup>1133</sup> <sup>1134</sup> <sup>1135</sup> <sup>1136</sup> <sup>1137</sup> <sup>1138</sup> <sup>1139</sup> <sup>1140</sup> <sup>1141</sup> <sup>1142</sup> <sup>1143</sup> <sup>1144</sup> <sup>1145</sup> <sup>1146</sup> <sup>1147</sup> <sup>1148</sup> <sup>1149</sup> <sup>1150</sup> <sup>1151</sup> <sup>1152</sup> <sup>1153</sup> <sup>1154</sup> <sup>1155</sup> <sup>1156</sup> <sup>1157</sup> <sup>1158</sup> <sup>1159</sup> <sup>1160</sup> <sup>1161</sup> <sup>1162</sup> <sup>1163</sup> <sup>1164</sup> <sup>1165</sup> <sup>1166</sup> <sup>1167</sup> <sup>1168</sup> <sup>1169</sup> <sup>1170</sup> <sup>1171</sup> <sup>1172</sup> <sup>1173</sup> <sup>1174</sup> <sup>1175</sup> <sup>1176</sup> <sup>1177</sup> <sup>1178</sup> <sup>1179</sup> <sup>1180</sup> <sup>1181</sup> <sup>1182</sup> <sup>1183</sup> <sup>1184</sup> <sup>1185</sup> <sup>1186</sup> <sup>1187</sup> <sup>1188</sup> <sup>1189</sup> <sup>1190</sup> <sup>1191</sup> <sup>1192</sup> <sup>1193</sup> <sup>1194</sup> <sup>1195</sup> <sup>1196</sup> <sup>1197</sup> <sup>1198</sup> <sup>1199</sup> <sup>1200</sup> <sup>1201</sup> <sup>1202</sup> <sup>1203</sup> <sup>1204</sup> <sup>1205</sup> <sup>1206</sup> <sup>1207</sup> <sup>1208</sup> <sup>1209</sup> <sup>1210</sup> <sup>1211</sup> <sup>1212</sup> <sup>1213</sup> <sup>1214</sup> <sup>1215</sup> <sup>1216</sup> <sup>1217</sup> <sup>1218</sup> <sup>1219</sup> <sup>1220</sup> <sup>1221</sup> <sup>1222</sup> <sup>1223</sup> <sup>1224</sup> <sup>1225</sup> <sup>1226</sup> <sup>1227</sup> <sup>1228</sup> <sup>1229</sup> <sup>1230</sup> <sup>1231</sup> <sup>1232</sup> <sup>1233</sup> <sup>1234</sup> <sup>1235</sup> <sup>1236</sup> <sup>1237</sup> <sup>1238</sup> <sup>1239</sup> <sup>1240</sup> <sup>1241</sup> <sup>1242</sup> <sup>1243</sup> <sup>1244</sup> <sup>1245</sup> <sup>1246</sup> <sup>1247</sup> <sup>1248</sup> <sup>1249</sup> <sup>1250</sup> <sup>1251</sup> <sup>1252</sup> <sup>1253</sup> <sup>1254</sup> <sup>1255</sup> <sup>1256</sup> <sup>1257</sup> <sup>1258</sup> <sup>1259</sup> <sup>1260</sup> <sup>1261</sup> <sup>1262</sup> <sup>1263</sup> <sup>1264</sup> <sup>1265</sup> <sup>1266</sup> <sup>1267</sup> <sup>1268</sup> <sup>1269</sup> <sup>1270</sup> <sup>1271</sup> <sup>1272</sup> <sup>1273</sup> <sup>1274</sup> <sup>1275</sup> <sup>1276</sup> <sup>1277</sup> <sup>1278</sup> <sup>1279</sup> <sup>1280</sup> <sup>1281</sup> <sup>1282</sup> <sup>1283</sup> <sup>1284</sup> <sup>1285</sup> <sup>1286</sup> <sup>1287</sup> <sup>1288</sup> <sup>1289</sup> <sup>1290</sup> <sup>1291</sup> <sup>1292</sup> <sup>1293</sup> <sup>1294</sup> <sup>1295</sup> <sup>1296</sup> <sup>1297</sup> <sup>1298</sup> <sup>1299</sup> <sup>1300</sup> <sup>1301</sup> <sup>1302</sup> <sup>1303</sup> <sup>1304</sup> <sup>1305</sup> <sup>1306</sup> <sup>1307</sup> <sup>1308</sup> <sup>1309</sup> <sup>1310</sup> <sup>1311</sup>

ci gîn eras gî stî / skâm  
caught them down <sup>there</sup> ~~at~~ <sup>at</sup> ?  
is the house na ga skâm |  
That it was they had  
a ga dîn / gî x o mîn  
was around <sup>three (baskets)</sup>  
nafta | na x ai ta da nîc  
are <sup>?</sup> <sup>time after</sup> <sup>come in time</sup>  
o ve mîn dja | huîto  
of kind come home all said  
Cu | da e dîte | da wa  
What can we do ?  
re | cîmpt x om ne | dî  
<sup>in vain growing</sup> <sup>no</sup>  
- I wa te wîn | wa dî la î  
<sup>that way why</sup> <sup>not one day</sup>  
| ge ~~stî~~ î | flî dî cîmpt î  
saw her.

me <sup>let</sup> ~~was~~ dîn / tî na wa  
All the time She always  
gîs da L | dî x e dît x om nî  
come in Not anywhere from us  
tea me gînk gîl | nant ne  
did she stay alright <sup>two</sup>  
în te de dî cî le îs / tî dî  
if there were it would have been good it would  
cî tî le îs la | dî me tî ne  
have been good One could have  
îh î le îs | dî dî dî wa la fîca  
seen them with her <sup>This was good</sup> <sup>maybe</sup>  
huîk dîc tre | cî x ai ta nî sî  
<sup>over</sup> <sup>liter</sup> <sup>good</sup> can our heart  
gî îs te | flî gît îs te | a nî ~~was~~  
<sup>be</sup> <sup>we would see her</sup> <sup>always</sup>  
wan ge da L nîc | x ai mî ta  
She came back to us village around

ti dim / ti na wa  
she always  
L / du xe dit x du no  
not anywhere from us  
gink gel / nang ne  
stay alright two  
du cu le tin / tu du  
were it would have been good it would  
le tin la / tu me ti ne  
good one could have  
tin du du du wa la haca  
to have this was good many  
de tre / cu xan tea no eri  
good can our heart  
du got in te / a no wa  
we won't see her always  
dar no / xai me ta  
back to us village in road

sumpt xai xante / dit wa  
they looked for her no where they  
xin xai tec / du xa xai tec  
further They couldn't find her  
wa ti / ti / La xai la / a ti iant kai  
almost <sup>year</sup> overwinter yet <sup>sumpt</sup> they <sup>can't</sup> find her  
Xan ge tek la / La du tek xat me  
looked further one water in  
da jash Lak ta gab la / kai wa  
found among he went he couldn't  
x ~~tin~~ xai tec / La du sis xan ke  
further one cream on  
sumpt na du la spat / teit less  
he <sup>ti</sup> ~~was~~ <sup>was</sup> rocks on  
kunt ta sumpt maga / dai wa  
he went nothing  
xa tek tec la / xat dja sra sa /  
he found then again the creek  
hi sa / nu nank xat / ti nu naob  
<sup>sat down a period</sup>  
<sup>to</sup> near that they sat down just sat down

xai xian ta / dit wa  
looked for her no where they  
k tec / da x a x aik tec

They couldn't find her

La xai la / a ti xiant kai  
at overwinter yet they <sup>year</sup> <sup>empt</sup> <sup>time</sup> they  
tik la / La du tik xit me  
her one water in

Lak ta gab la / kai wa  
among he went he couldn't  
ih tec / La du sis xan kue  
one cream on

ra dit la spat tent less  
tu  
rocks on

a empt naga / kai wa  
he went nothing

ec la / xat dja sru sa /  
then again the wind

nu nank xat / ti nu naoh  
they sat down just sat down

xat / i du la / nin gib yic la  
it <sup>way</sup> ~~was~~ they were resting  
du teu katea / eronk e / ai

not one would eat medicine only  
dja e ja / xat srt dja trinkat  
they ate again they went out  
ge sis xan / te le / me ta empt  
Ocean under in there

tea gou te / x o du la min sknaf  
they hunted. There might be house there  
du dai a gin srga i ka muk  
nothing; yours we have seen they told  
stun la / La du nau tein kue

One mountain on  
da dask min ta / empt tean  
water <sup>ponds</sup> <sup>sitting</sup> <sup>up</sup> <sup>there</sup> in vain they  
te / dai wa kai nu la / sis xan  
looked nothing he found Ocean

ti la / ninn git yes la  
<sup>was</sup> <sup>water</sup> they were resting  
ate a / sronk e / ci  
- would eat medicine only  
a / x at est dja trink kat  
again they went out  
x an / te le / me ta cump  
under in there  
e / x o dit la min sk na /  
There might be house there <sup>were</sup>  
a gin se ga i / ka min  
yours we have seen they <sup>were</sup> told  
La dit nau te cin ke  
One mountain on  
h min ta / cump te an  
<sup>as</sup> they lay there in vain they  
ra kai ninc la / eis x an  
thing he found hear

/ dai kai / da dyach min ta /  
edge - <sup>last</sup> <sup>long</sup> <sup>for</sup>  
cump x an te an te / dan die tin  
in vain they looked already 4  
x ai la ti di on die kai te an te  
years it was <sup>la</sup> <sup>they might give nothing</sup> <sup>just as if they hadn't look</sup>  
hi kkar na ge dja di n / x at la  
• he started back again <sup>has</sup> one  
sti la / di x e dit ci min dyit ~~ok~~  
was lying there I wonder you are not afraid / you  
skai min ga cump tei mi ~~and~~  
this over me you walk you stop  
dit stik ci la / min eis a ke  
<sup>me</sup> <sup>min</sup> it is world on  
wa skat cik ci / in sho je / no  
that you call me <sup>human</sup> things you  
li wa cik ci / ere kai x on ne  
<sup>the</sup> that you call me more water shark

If you touch a shark you  
will die

| du d'ach n'ân ta |  
<sup>lagoon</sup>  
<sup>point</sup>  
as tean te | han d'is tin  
they looked already  
ti dt on d'is kai tean te  
<sup>they thought you were trying</sup>  
<sup>just as if they hadn't look</sup>  
age tja d'is | & at ka  
<sup>now</sup>  
<sup>now they looked</sup>  
ted back again then one  
t'xe dt ci n'ân d'it o'te  
and wonder you are not afraid  
n'ân ga cump't t'ê n'ân  
you walk you stop  
ci la n'ân t'is a k'ue  
minute's world on  
c'uk ci | in the place  
call me human beings you  
c'uk ci | ere kai x'om n'ân  
call me man eater shark

hi wa agin t'is n'ân ga | at  
that way over me you walk  
ti n'ân d'is t'ik x'om n'ân das  
time you stop <sup>she wouldn't come</sup>  
<sup>here near you</sup>  
te | hi x'ua wa luim gin t'ik | x'om  
to you that one you are looking for quit  
t'ik t' | cump't t'ê t'ê hui dai  
<sup>everything</sup>  
t'age n'ân ti | in dae dat t'is gon  
away you go no way you can  
jah la | x'at n'ân sta | g't' hwa  
got in there there you are looking then you  
n'ân te | t'ik t'it n'ân ero me |  
are looking for <sup>rocks</sup> slipping <sup>house in</sup>  
n'ân gin me sta | x'âm e'p'as dae  
that in she is coming there she will come  
to phi h'uit wa k'won g'at'it  
to you that must be what you are looking for

touch a shark you  
will die

egim tis min ga / at  
over me you walk many  
dint tah xom n san las  
step <sup>she would not come</sup>  
a wa buim gin teh / xom  
one you are looking for <sup>quit</sup>  
impt tet ~~hou~~ hui dai  
<sup>everything</sup>  
nin li / ku dai dat ti gon  
you go <sup>no way you can</sup>  
x at n gin sta / gi hwa  
there you is going <sup>there you</sup>  
set xit <sup>rocks</sup> no ke ero me  
<sup>slipping</sup> <sup>house in</sup>  
n me sta / xim xou dai  
she is being there she will come  
muc wa kwon ginteh  
it must be what you are looking for

Big snake swallows the sun

If you touch a shark you  
will die

snake swallows the sun

touch a shark you  
stick to it

hi wa egin tis min ga | at  
 that way over me you walk many  
 ti nu dunt tuh xom n gan das  
 time you slip <sup>she wouldn't come</sup>  
 te | hi x a wa luom gin teb | xom  
 to you <sup>that one you are looking for</sup> <sup>quit</sup>  
 tuk i | cumpt ti ~~tu~~ hui dai  
<sup>everything</sup>  
 ta ge nu ti | tu dae dat tu gon  
 among you go <sup>no way you can</sup>  
 jah la | x at n gin sta | gi kwa  
 get in there <sup>then you are looking for</sup> <sup>then you</sup>  
 min te | set x it <sup>no</sup> ke ero me  
 are looking for <sup>no</sup> slipping <sup>house in</sup>  
 nu gin me sta | x um e poe dae  
 what in she is doing <sup>there she will come</sup>  
 to phi luic wa kwon gintet  
 to you <sup>that must be what you are looking for</sup>

oqin tis min ga | at  
over me you walk many  
dint tuh xom in san las  
step <sup>She would not come</sup>  
a wa buim gin tib | xom  
one you are looking for <sup>quit</sup>  
impt ti ~~faat~~ hu dai  
<sup>everything</sup>  
min ti | hu dai dat tin gon  
you go <sup>no way you can</sup>  
x at in gin sta | ft hwa  
<sup>There you are going through you</sup>  
| tib x at no ke ero my  
<sup>for rocks slipping house in</sup>  
in me sta | x in xom dac  
<sup>she is long there she will come</sup>  
min wa kwon gin tib  
<sup>it must be what you are looking for</sup>

no next | min e kuit xai ce  
your own earth or people  
no li wa tk ti | gon the min |  
you are <sup>thrusting</sup> ~~thrusting~~ you call it <sup>South</sup> ~~South~~ <sup>comes</sup>  
de e no ne xa li eol eri  
<sup>not</sup> ~~Why~~ yourselfs you make  
| hi wa hu buim go tib | xa dat  
<sup>That may why you look for her herself</sup>  
a dgin la | xom di eruk tent le |  
She said <sup>From there let them come for me</sup>  
jou tai a tin ti | hu wim ha  
<sup>From earth from</sup> <sup>That is why</sup> <sup>Don't</sup>  
xom tin jae te | du dat gon  
<sup>So there</sup> <sup>You can't get</sup>  
jak te | du wim te eta | x at mik  
<sup>in</sup> <sup>no good lives there then they</sup>  
mik x at | x om er gait i | k tin  
<sup>put down</sup> <sup>they just</sup> <sup>gah</sup> <sup>gate</sup>  
dai nait ni na lwa + nac gait tib  
<sup>of things shed</sup> <sup>for us they</sup> <sup>will</sup> <sup>bring</sup> <sup>her back</sup>

ti / nūn e kua<sup>at</sup> xai ee  
in earth on people  
wa ʔk ci / gon the nūn /  
that way you call it something comes  
no ne xa li eok eri  
yourself you make  
li hūm go tē / xa dat  
why you look for her herself  
la / korn di eruk tēt le /  
from there let them come from  
i a tūn ti / hi wūm ha  
with him there is who  
tūn jae te / du dat gon  
you can't get  
e / du wūn te sta / xat mēk  
no good lives there than they  
at / xom er gēt i / k tūn  
on they just late  
aīk nī na lwa + nae gēt tē  
shaded for us they will bring back

te / k tūn tēn / dai hi tūn dū nī  
Sateit ante something <sup>get for</sup> you look after  
te / di nō me na hūm e<sup>at</sup> tēn  
this your own kind of food  
li tē la / tūn dū nī te / hi wa  
that is was you look after  
ant la ne xai ja wī xān / di  
5 they hired these  
nōn tēn lē tā / nah xat to / gē  
mountains on they went  
trōn xai / nūn jī nūn te / xō ta  
the food women can get all kind  
wūm tē / ceu wē ne tēn / atē tēn tē  
that many too started <sup>to baskets</sup> <sup>more</sup>  
at di tē hūm xa ga tūn i /  
Because they were waiting <sup>for him</sup>  
tē di dūm nūn jī ja hū dū  
when house they will over take  
me wī at nī / tak aīta dāshī  
every day there were lay there

teim | dai hi om di ni  
cute something <sup>set for</sup> you look after  
me na huic ~~ta~~ tanel  
your own kind of food  
| om di ni te | lu wa  
<sup>you</sup> look after  
ne xai ja wi x ai / di  
they hired These  
le ta | nah x at to / gi  
on <sup>to go</sup> they went  
me ji min te / x o ta  
<sup>women come get</sup> they could get all kind  
wa ut ne tau / ete teta  
hat many too started <sup>to</sup> move  
i huic x a ga tui t /  
use they were waiting <sup>for him</sup>  
in min ji ja hu di  
e they will over take  
ori nis / tak aita dashi  
there were lay there

te la | le hi cump da ut te |  
whales first they wonder at it  
wa nah to | et lat | di de diin  
that many floated ashore <sup>not any time</sup>  
wa na ni ti dash ti la / la  
that many lay there here  
te diin na was des na diin /  
time when they <sup>were already</sup> ~~for~~ the visitors  
x at de in / ete kair / uast a  
them at the door cracking noise it moved  
bat at dja go min x ut tri day  
like it got the house in the evening  
te huic x at diin la / go tee ta  
Then he said <sup>the</sup> ~~base~~ outside  
euc x ai ce no erit nite ja  
my people don't be frightened  
can he / x at de in ti | ha tes xai  
then from the door <sup>or</sup> came in  
le la | tee tuk / apuk yach get /  
boopie / was ~~filled~~ with

ti hi cump da uk te /  
st they wonder what  
h ta / st lit / du de dain  
floated ashore <sup>not any time</sup>  
nik ti dash ti la / la  
my long there <sup>am</sup>  
ra wac des na dain /  
when they <sup>were already</sup> <sup>for the picture</sup>  
du / st h kair / uast a  
door cracking noise it moved  
dja gt min x uk tri dang  
got the house in the evening  
e x at dyan la / gt tek ta  
he said <sup>the outside</sup>  
si ce no erit nik ja  
He don't be frightened  
/ x at de in ti ha tes xai  
three from the door <sup>in</sup> came in  
e tek / duk yash gih /  
booker / was <sup>filled</sup> with

hi test x ai trou x ai / panh trun  
come in woman they said  
la / x a win ti / i wok zua ka /  
then come right in poor thing matter  
de' dikh min la / ~~ta~~ ta tu  
she said father too  
mte lai ju ten / era tes ya /  
her this too cry started  
cump tet ~~can~~ x am go te /  
in <sup>for me</sup> you looked  
ha let na luah nik la / gi da nonja  
all night she told her / <sup>in</sup> <sup>there was</sup> came in  
gi me ne min da saia / du mi ni  
the house into she must I did just  
era / dyan la / hi win / nich tran  
angus she said they said to me  
tan jac / hi win etre tet ti / la de  
young <sup>that</sup> is why they brought <sup>the</sup> me

x ai troi x ai / nuh tru  
in woman they said  
vun ti / i wok qua ka /  
a sign in poor thing matter  
nuh ca / ta tu  
father too  
ju teu / era tes ya /  
too cry started  
tei ~~can~~ ex an go to /  
see for me you looked  
na nuh nuh la / gi da nonja  
she told her / since to see me  
nuh da nonja / deu nu nu  
into she must I did just  
in la / hi win / rich tran  
said they said to me  
hi win etre tet ti / la de  
that is why they brought <sup>me</sup>

as  
ic ya / ei teu wa dai a ~~gi~~ <sup>gi</sup> pik  
can when I was the one did that  
don't but hi wa wa dai a cin  
That is why something <sup>did</sup>  
la / du x e ne sin wa la / wa  
that time she did it the best would be that way  
la wa a wi dai / tre ta / hi kant  
might be that many kind of <sup>the</sup> out those  
nuh due nuh struk teu le /  
all I told come and get me  
ti eis x an kaw / he yae in / hi  
accuse on birds  
huai ma nuh ac / da e nu  
all <sup>fast</sup> went word by I didn't know  
nuh sin x a wa da wa / dai  
it would be that way something  
a ce le te / hi wa ~~no~~ no tea  
would happen to me that way from you  
ya ge ya / era giu ca gi a na  
I went before my eye <sup>the way</sup>

ci tei wa dai a ~~gi~~ jik  
I was the one did that  
hi wa wa dai a cin  
That is why something <sup>did</sup>  
e ne sin wa la' wa  
did not think would be that way  
a wai dai / tre ta / hi kant  
that many <sup>they</sup> got those  
due sin stink tent le  
come and get me  
an kwe / ke ya e / hi  
in our birds  
ra ninc ae / da e ~~no~~  
went word by I didn't know  
or x a wa da wa / dai  
it be that way something  
te hi wa ~~no~~ no tea  
return that way from you  
a / eua gik ca go a na  
before my eye the way

x'ol x'ut / gi e x'ou go tek  
you walked around when you were looking <sup>around</sup>  
x'at cik trin / gi a n'ga  
then I was told they thought  
gan erou ja n' <sup>2x'ae</sup> ne te  
lots of you How they are looking for you  
du xa cik tee / hi me nat a /  
you could not find me that they talked about  
L'ou erit yat t'gust yic / x'ae x'ou ne  
Lots I was ashamed people know  
L'in x'ai n' tea x'at x'ai je gi ja / hi  
nella big there into I went  
win ka x'ai ti / the de us ya la  
that is why <sup>whole village</sup> come ashore  
hi wa cik tre ne / min net jik  
that many thing told me In the house  
sin e / I work gwa ka de d'ch n'ny  
yourself four mother she said  
te tea dya no e git / te da e la  
I <sup>never</sup> again you will tell me why is it



rai ce ~~was~~ <sup>was</sup> <sup>ti</sup> <sup>to</sup> <sup>ti</sup> <sup>to</sup>  
ofle <sup>will be</sup>  
h, trun / di ca x om da /  
bun <sup>this time only</sup>  
c te | x at tei huie dya ora  
go <sup>then they start to</sup>  
ci ju<sup>3</sup> la x ai te huie ti da nua  
<sup>the whole village came in</sup>  
x ai da nach tei dyin la /  
<sup>and already have</sup> she said  
trous dac le. | x at tei spin  
<sup>not come out again</sup> they kept  
da gi y ju x o dai cunjt  
<sup>around there sometimes</sup>  
tra ston <sup>that way got</sup> hu hui dac min  
<sup>they don't</sup> they brought  
le no tin huin tis dya la  
<sup>gathered all together</sup> she was  
hu ch x at dyin la / lai nu ce  
<sup>are they live</sup> she said outdoor

They look here south end of  
the island,

x ai ee | <sup>but</sup> see me daan xais  
 people <sup>all they spoke to</sup>  
 ya | x at <sup>known</sup> nakh x at | x ue on ueh ti  
 then <sup>known</sup> they went home <sup>so many</sup>  
 xo to an te | ti eung pt da nua la /  
 all kinds they go in  
 dya la xo ta tunte / no huat in  
 she said all kinds of people dead people  
 tein x ai | eung pt da nua la / a  
 women she went in there one  
 lin nakh ig eb | xa da trou dac  
 night she stays then <sup>but</sup> along she comes  
 di tei pt / tea ga af da nai ue  
 because <sup>whole split</sup> open to cause she could lift it  
 ga tein ta da nai tie la / pt min  
 in sticks in she could lift for it  
 na gat af ga tea keinet tein ta  
 through covers in  
 ho xa nakh tis te / ga wakh teas /  
 she could lift it so big

to have south end of  
 1,

kwit ~~we~~ me daon xais  
all they spoke to  
nuk xat/xue on nek te  
argument <sup>was</sup> so many  
te/te cingpt da nua la/  
Mayhem go in  
xota tunte/no kwat in  
all kinds of paper dead people  
cingpt da nua la/ta  
she went in there one  
gēh/xada tron daw  
stage then already she comes  
ltea gta a/da nai ue  
whole split <sup>open</sup> <sup>to</sup> <sup>open</sup> she couldn't lift it  
ta da nai ue la/gt min  
in she couldn't lift for it  
a/gt tea kwit tūn ta  
covers in  
ac tes te/gt wank teas/  
nuk lift it so big

tea gi a tei ne/xat xa dym  
the strike  
la/ci a dūc nūn/hi wim dū  
I said it That is why I  
tron na nūc dja/tei tei hwa  
did come out <sup>and</sup> but will go after  
nūn ga/ta h <sup>with</sup> thūn la/jak  
her <sup>they told me</sup> she  
te hwaic la/ gontūc hi wim  
has it here she comes  
tei hwaic/xa naxos us ya/hi wim  
I came after you That  
gūsh tēh tei/te tūn of jae out dū  
iswily) come after you well go just now the  
teit w xa na ca/ dū da l cū  
I came after you no way with you  
nē la/nē ja te ~~xat~~ Xa dū  
I go That is what  
nuk te/xom tūn jae/da tē la  
you like to go down why is it

a tē nē | x at x a d y n s  
the  
a d i c n i n | h i w i n d i  
is it That is why I  
a n i c d j a | t e i t e i l u w a  
out <sup>but</sup> will go after  
c a h  
a t t h m a t h t h i n l u j i t h  
they told me she  
e l u f e g o n t i c h i t w i n  
here she comes  
c | x a n a c c o n s y a | h i w i n  
I came after you That  
h t e i l t e i t i n o f j a c o u t d i  
after you will go just now the  
a n a c a | d u d a l e c i  
after you no way with you  
m i g a t e x a t x e d u  
I go That is what  
c | x o m t i n j a c | d e t l a  
to go here why is it

mē la gē c a h t e | d i x l n i c h  
with I go I don't know you  
t e i t | d o n e l a t e c a c | d i t e i  
I would go with you because  
g e j i h m e | w a n t n i c s / s e s l e n  
you person that has <sup>skin</sup> black  
e t t e i w a c a / n i t t e i a g | h u n t  
it was for me you sent <sup>was</sup> to my  
e r i n i s | h i w i n | o u t d i | n i n  
day that is why now I come  
c i t f l u w i n | o n d i | s t r a j i n h a f  
after you just now they sent me  
c i t t i n t e i l u w a t i n j a c | x a t x a  
they told me you go for her you  
g o n d a t e | m i n s i n x a | x a t g i  
that you will stay there when  
d a t e l i n | x o u p c u m p t d a n i c d i  
it is time <sup>time</sup> those who go there  
x a t s t a | d e x i n n i t e r i n t a c  
stay there you think you will

cah te / dū xē mīsh  
I don't know you  
nē lā te sōe / dī tē  
would go with you because  
mē want nūo / sēs lēn  
mūn that tall <sup>skin black</sup>  
va ca / nū tē aē / hūn  
mūn you sent <sup>word</sup> to  
s / hī wūn / sōt dū / nūn  
that is why now I come  
- wōn / on dū / sōa jūn aē  
just now they sent me  
mūn tē lūa tūn jāc / k at xā  
mūn you go for her you  
te / mīn sūn xā / x at pī  
all together when  
m / x aē / sūpt da nūc dū /  
Those who go there  
- lē xūn nū tē sūnt aē  
e you think you will

nī sūn xā / x at spt da te  
I will stay there  
cī wa mē mī sū nūo / wa  
to me <sup>that way</sup> every # you  
cūn tūn / wāns a tē / n gē na  
say all the time I told of you  
hūnch nūn / nūn dūc nūn / hū ca  
I said of you <sup>skin only</sup>  
nāi sō  
nū aē / hī wūn / n sū tē k ai xān  
and left it that is why you want walking  
cū xā tē / nū sūn / x at spt da te  
good you think I will stay here  
hūn sū dā cūn pt x on dā nūc  
sōs already in some have gone there  
Xē dū wa / na dūc sūn tūc / dē  
they can't get through when they are taken  
tē dū / tōuk sūnt / dū nāi nūc /  
they can't left the whole <sup>they can't left</sup>  
dē tē / nūn tē tūc dū spt tē  
because later of worse <sup>hotter</sup> than <sup>hotter</sup>

in x a / x at ept da te  
 I will stay there  
 me ni eri nis / wa  
 very # you  
 ni / waus a ti / u ge na  
 all the time I talk of you  
 niuk / niuk diec niuk / tu ca  
 I said of you she only  
 e / hi win / u eri kai xin  
 That's why you want walking  
 ti / niu sin / x at gt date  
 I think I will stay there  
 eri la cimpt x om da niu  
 ready in vain have gone there  
 wa na diec etak tie / di  
 can't get through when they are taken down  
 t / stouk keuit / du nainic /  
 can't lift the whole up / can't lift  
 niuk teu tie du se tre  
 a lot of noise they make

ni tin te die la / die x e cac  
 you will be at is she would be  
 at egin ti te / min de liet  
 my daughter in law from across <sup>smoke</sup>  
 kai a tun / wa niuk kai at uk  
<sup>looked</sup> like that is the way the <sup>be</sup> bound her  
 in / x at tron diec / lu xa du win  
 then she comes out would you  
 ye diec tie yic to / di da  
 be ashamed of that this is  
 ci tai wa u ge nai eric ta /  
 because that way I think of you  
 e me sa e a ni ni a / cik trin  
 because <sup>long</sup> time you out would they will  
 te / ja keu tek hwe niuk nai a /  
 dayton the who bring word  
 la na po ja wit cik / cik trin te  
 one he is always talking about <sup>he will</sup> to me  
 X at tet diim nua & eta minis in  
 ten let see if <sup>it</sup> <sup>will</sup> say <sup>bound</sup>

te diu la / diu x e cae  
it is she would be  
in ti te / min de / hui  
from across  
tin / wa miuk dai a t'ah  
That is the way this is because her  
+ tron die / lu xa du win  
in she comes out would you  
ch t'ee yic to / di da  
end of that this is  
wa a go nai eric ta /  
but why I think of you  
sa ca nu ni a / cik trun  
long dance you with him they will  
have but have nick nai a /  
a who brings word  
pa ja wit cik / cik trun to  
is always talking about say  
- diun ma & tu min in  
let see if he would say

the me stin tre / na ja na ja  
girl's name he kept  
west cik / to sin dja de / Lun  
spoke after when you phone lots  
ti ja se la cik pt t'ee / wa  
with me in your go all  
a ti cik min / te se ne / se la  
the time this time girls with you  
tu ca paus a ti / lu fan tron dae  
I go all the time they come out  
la / xat diu diu wa tee sine / wa  
then no place girls that  
u ci ti lu win xat ti ti sin  
way named this is why share you  
da tea / star share a an te miuk  
shing (eat) it is like with  
na tea k'ue / lu miuk sta na  
they take with they want me  
tea kwat / kat dja e gou t'ink t'ee te  
don't again bring her

etn tre / ma ja na ja  
ome he kept  
nh / to sin dja de / Lan  
when you phone late  
ka script tua / wans  
me moun go all  
nien / te so re / re la  
Symptoms girls will you  
pans a ti / ta pation lac  
all the time they come out  
to diet sea tee some / wa  
no place girls that  
li win xat tei ti sin  
that is why share you  
tan skai a tin te / muk  
coat it is like with  
ad / te muk sta na  
with they / me  
joke with a stick  
| ha dja e go tich te te  
bowl again he / her

ti di djon sta ta / ho gon tich  
she would stay here here he  
tee / tee dom ma dat tee si ney  
biggs let see if some young girl  
bei nien ja de / Xun ti nien nac  
if he p de her much <sup>on</sup> he stop  
Xun ti nien team ja / te dum ma  
I wish you would get married see if he  
da nien x a / a cu ma a girl  
would say one good behaved  
sta ka / script cik nien no la  
borderline in vni has say to me with you  
tu ca / ho win di dja da wa ti  
I go <sup>that you</sup> because this again  
wa ac trich dien / dien ma ya  
they might say that to me would you be  
dinh yie te / xat tei hune x on  
asked then it was in their  
da enil ti / skit tei se min jas  
on me you get



e la tui fac di / tu wa  
to go with me if <sup>chatting</sup>  
a ma nu nu gab / tu wa  
have <sup>advised</sup> you <sup>the way</sup>  
na in gab to / fang i nu pi to  
I behave <sup>you like</sup>  
a win ci tu tu nu to  
me <sup>De to I like</sup>  
e / La tu we nu / nu sin  
not further <sup>will</sup> <sup>you like</sup>  
a sumpt du wa nu ch  
and I will smell  
a stron la te / cu di  
I don't get me <sup>you think</sup>  
nu la tu e a / shi ca  
<sup>with his</sup> <sup>my foot out</sup>  
te / nu ch te xat ti sin da  
you take if you want to stay  
toe in a tu ne sumpt  
the part what one <sup>like</sup>

main tie la / du tu jin te at xai  
you left it up <sup>to not for her it think</sup>  
/ du to tea kwit / hi tei du dit kai  
<sup>I can't stick it in</sup> <sup>because no place</sup> <sup>under</sup>  
ce / hi te te kwit na du dit  
<sup>that put in</sup> <sup>no place</sup>  
na ~~to~~ kwit in tron xai to  
I don't <sup>women</sup>  
jin du tu jin te at xai / hi win  
not for her <sup>that is</sup>  
du e gi a nu ch du nu ch kai ya  
why <sup>this still you</sup> <sup>you like I</sup>  
dash yic xat tei ti sin dan  
with a shame <sup>There are you stay</sup>  
dja hi win di ci ce la tui  
<sup>That is why this me with you</sup>  
jin / tu win du di <sup>ask</sup> <sup>the</sup> <sup>tea</sup>  
So <sup>that why</sup> <sup>I would like to</sup> <sup>ask</sup> <sup>the</sup> <sup>tea</sup>  
~~to~~ nu ch i te / nu sin de / xat ti  
you take it if you take <sup>that</sup>

stick is to be put between his  
toes.

La | du ti gin te at xai  
up for not for her it that  
a kwat | hi tai du dait kai  
stick it is because replace under  
te kw kwat ma du dait  
put in replace  
= huat tin tron xai ta  
woman  
a tai gin te at xai | hi win  
up for her that is  
a riak duc min kuy a  
is 100 ym you like  
gi | x at tai ti sin dan  
and there you stay  
i win di ci ce la tin  
at is my this me with you  
win du di ~~st~~ ~~ka~~  
x only ~~at~~ ~~win~~ ~~di~~ ~~win~~ ~~du~~ ~~di~~ ~~st~~ ~~ka~~  
i te | min sin de | x at  
at it if you that there

stix da te | x at ti sin da te di  
I will there you will stay  
stix xaki nituh i de | x at te  
between his toes if you look there  
at xai te di ta tron gi a te ny  
will stick this whole spit  
ho x at magis ai dikh min xat  
then sharp shatold + there  
te iss gete ipu de sus teh dom  
you put it in where I am standing  
hi win du x on cu no min sut  
there is why if you understand  
de | La ma mark na te | cu dy me  
good don't forget it when it is  
ain dan | x at xomp mark tes gi  
noon there I will take you  
min, min | t me x at ti sin da  
lower in being you will  
te win | da e tea xa ge magis  
stay how come you again whom

to be put between his

te | x at ti sin da te di  
 Then you will stay  
 kai nith i de | x at te  
 as if you look there  
 te di ta tou gi a te ny  
 in this whole spit  
 na gas ai di h min x at  
 sharp shot at + there  
 te fu de cuo teh dam  
 in when I am standing  
 du x on cu no min sut  
 why if you understand it  
 ra mark na te | cu dy me  
 forget it when it is  
 x at x omp work tec gi  
 then I will take you  
 min | t me x at ti sin da  
 in because you will  
 da e tea xa ge na gin  
 how can you again please

dat te | lu win x at tei ti  
 That way there you can  
 sin da tea | la teu nith ni  
 stay. Don't get sleepy  
 cuo te | da e di e x aint xa  
 It's not a little way  
 wa di re | x omp ti struk teu  
 why you are from there let them get  
 le pin sin ti di want x at  
 me. You're It is just a little  
 diu | di si x au dy uob min  
 way (room bed r)  
 min ph dy h | nith teu te win  
 end of it. with you it will be  
 long way because  
 wa n gush teh te | hat diu |  
 that way I will take you at night  
 n gush teh tel cu du di want  
 I will take you with me it is  
 x at euh | lu win du gi dah  
 a little way That's why he there

lū wān x at tē tē  
That's why there you can  
- tea / ha tē mīh nē  
Sweet get sleep  
da e dī ē x aint xa  
It's not a little way  
mē x oang tē strūk tē  
in from there let them get  
ā sūn lī dī wān x aint  
put it It is just a little  
sūn x an dī sūn mīn  
cream bed (2)  
h dī h mīh tēan tē wān  
It with you it will be  
long way  
gāsh tēh tē hēt dīn  
I will take you at night  
h tēh tēh cī tū dī wān  
take you with me it is  
zh lū wān dū gī dān  
That's why no other

X ān ar / kēnī dai / na rāch  
? ? Everything I explain  
gāsh x ac mīh / ya mē cōn tēn  
I go tomorrow at noon  
y gāsh tēh tē / x at tē x ai jēn mīh  
I will take you then in the village  
tēh tē / hūi nēn mīh i tē wān  
will take you they will all look at you  
L tē n gē nāi sūi at a tē wān  
lots of things if you become  
cū x ac x ai jēn tēh tē mīn y gāsh  
mīh house I will  
tēh tē lū wān x ai tē nē mīh  
take you in that is why the whole world looks at  
i tē / h tē mīn tē tō wān x at  
you <sup>highly achieved</sup> but you will be better  
x ai yē mīn jōc tē / lūn tēn  
then will you will get Ready  
wā hā yō dīn gē yē cū erī  
you might be ashamed good heart





a la ekah / x t r i a  
with him come that way  
e de x ai nio / e tin a  
uk to me another way  
e tin a teu stin ci /  
another way they call me  
a lu we stin ci / cik  
that way they called nothing  
x a nu ga du ca das  
that's not enough to do let her get by this be always do  
tu x e na / x at wa  
then that way  
u n s a o / lu we na  
ill that is why  
i je / wa te / min te  
things that they will be when they first  
x ai / de ski ti te x o ta  
course right after me every way  
ai min jic te / x ai x e  
must speak that will

e ge tu te / x o ta ti di te cin  
be mysterious in an every where you yes  
e ge t la dim la / e m p t g u e  
nothing is you must be quiet  
cut ta nu h trun de da wa  
they must say to you might not stay  
dya sta / x o ta / kai ju d g u n  
here every where he said  
dai wa te ai ji n trun x ai  
that way old woman  
La stei la me de kai min  
he stays here you speak to her  
jic te / lu x e ca e it te ai  
will be my completion yes  
e me tre nu h dim te d g u n e  
nothing is low you must be  
teu ti pu a kai ji n e hi tei  
ten too old man  
hu ni gi x o nio te x o m u e  
traveled beyond

te | X o ta ti di te an  
everywhere you yes  
La dim la | empty que  
You must <sup>must</sup> feel <sup>feel</sup> <sup>feel</sup> <sup>feel</sup>  
nũh trũn de da wa  
at say you might not stay  
X o ta kai jũ dũn  
everywhere she said  
te ai jĩ n trũn xai  
at woman  
a nu de kai mũn  
you speak to here  
lũ xe cac ũt te ai  
will be my daughter <sup>yes</sup>  
se mũn dũn te dũn se  
how you <sup>say to her</sup> <sup>man</sup>  
wa kai jũ nũ hi tũ  
old man  
jĩ xũ mũn te xũ nũ  
the child <sup>say to her</sup>

X o h trũn la | wa ti dũn tũ  
every it was still they sat up  
la ma gũs dũn tũ kta dũn mũn  
he would not leave her  
X at X a mũn trũn ka dan dũ  
thing told them make a  
lee da ma gũh X mũn X at  
fire they are coming home he  
dũn ma da la gĩ ma gũs  
got up  
erũn dũn tũn | nai X ai ca  
wood he brought in two only  
dit lũ gũn ta l-tga se mũn mũn la  
she put in the fire she put them across  
kũn mũn ja con le gũh mũn la  
Don't get scared she said  
trũn mũn ja la gĩ te ai jũ trũn xai  
she went  
lũ dũ la dũ wa don gũh X mũn  
no good thing come in

in la / wa ti det tee  
Still they sat up  
us du tea ktea tre nua  
he wouldn't leave her  
nua tuin la dan do  
make  
na gih x xih x at  
are coming home he  
s da la gi ma gao

it is / nai x is ca  
only  
n ta kta ge nua nua la  
She crossed the  
river she put them across  
ja con le dyuk nua la  
said she said  
ja la gi tea ji tron xui

du wa don gih x ul  
no good thing come in

he cut me the nandja la gi  
that was why she went out  
tea ji tuin xai / cu a x o  
old woman be careful  
L ti na x o h im teou x ai dan ni  
dead woman come  
ja cu a x o na gih x ah dya da  
in carefully you come in be she  
wa ti sta daji e no san de  
might sleep which one of you the lo  
ci hi e wa tuin no sat te hi  
now she will be by her you sit that one  
at tin tet e / L tuin tuin kwa dai  
will be married it was that  
a tuin la gi ni cuin cuip  
way outdoors  
Lis x o sta la / sre ja ta jin  
tree & kuy chee heart beh  
hand she sat  
dun / crt tat dywo / kai a tuin  
she brought it was

ne tré nandja la gi  
 surely she went out  
 trém xai / cu a xõ  
 woman be careful  
 xõh im teon xai da mi  
 woman come  
 a xõ na jõh xõh / dja da  
 why you come in back  
 ta / daji e nõ cõn de  
 which one of you the  
 watin nõ sat te hi  
 why by her you sit that one  
 et e / L ün teu kva dai  
 well it was that  
 a gi nõ cõn cõmpt  
 outdoors  
 sta la / sret ja ta jün  
 buy sell heart beh  
 et tat dya / kai a düm  
 beneath what it was

/ cõmpt de tai a L is xõ  
 hard happening  
 X at X a düm keu ~~te~~ keu ah  
 then they were coming in  
 xõh la / hõ xõ / dai a trém  
 had <sup>made</sup> <sup>lots of noise</sup> ~~was doing~~  
 X at ne cõn la cõmpt keu nõ  
 she thought I wish I hadn't  
 mün flu dũ lũt tũ cõmpt.  
 now then they all spoke  
 de de xaisya of out dũ X a na mün  
 to her just now, did you come  
 gay hi X e e ge tre te / hi X a  
 how that is to be my sister <sup>it is that</sup>  
 trém dũ lai dũn la ma jũn / ha  
 who you said yes she said shake one  
 trém dũn ~~so~~ ne son re da mi  
 hundred times ten they come  
 ja / X at la tea ta flu dũ de de  
 in then on extra he did ~~it~~ speak

de tei a Lts x 0  
hard happening  
dian kee tei kee  
they were coming in  
fah co x o dai a tuu  
hard <sup>making</sup> <sup>lots of noise</sup>  
<sup>was doing</sup>  
sün ha cempt xwōs  
I wish I had it  
fū dū hū tē cempt.  
Then they all spoke  
aisy a f out dū x a na mīn  
just now, did you come  
xe e ge tre te / hi x a  
is to be my sister <sup>at that</sup>  
ai dūm la ma jūo / ha  
is you she said shake one  
ne son ne da mīn  
was then they come  
ha tea ta / fū dū dē de  
on extra he did not speak

xaisy a / lū dū la . at tū te  
to her she was turning  
dū stū ge ja gū cempt  
just a little way from her he did along  
gī ma gū x at tē ja nē sat  
near by her he sat down  
x at x a nā was g tū pū tāt  
then the story  
gōn tū gōn want nū gī tōn  
ladder that long whole  
gī a / dū x ac te nē con tē tū  
the first time from outdoors she  
nū a / gī tca ga ka / x at tē  
was clearing <sup>not their matter</sup> <sup>all K.</sup> and then  
lūm tē wāo x a i / gī x a gī  
it was they gave it to her new one  
da wōn ja / ma jūo nā ge mē  
come in she eye in she  
ca nūh i / tē gūh wūh ka lūm  
looked he was sitting feet

a / lui diu la at tin te  
she was to marry  
a ge ja gin empty  
the way from her bed along  
giu xat li ja ne sat  
then they her her down  
a nu was g tu pat tak  
then the stood  
con want nuu gi teon  
that long whole  
ai xac te nu con ti ni  
up from front outdoors she  
gi teon ga ka xat ti  
just their matter another  
i was xac i gi xa gi  
day gone it to her new one  
ja ma gin nage me  
the strong eye in she  
i ti giu xat li la hui  
he was sliding feet

ge are | don was us ta / tea  
between already they spent time  
gi u a tee ne | magias apin la  
whole spit  
ink teit de | we se la me  
you take it one side hand it  
con ink teit xef k un teu wala  
alone you take it  
k un teu wa gi giu teit la / lui  
she took it it  
x un iis dja min tu gin kut  
was us if house shook  
kai at dja | k un se la nuu  
like got one side hand with it  
giu teit diu | tea gi a teung  
when she took whole spit  
nuu tin diu ti me giu xat li  
then she picked it took it went like it  
\* kai at dja | k un se la gi k un  
door in one side hand with

|don was ris ta | tea  
already they got it when  
tee ru | magūs | ayū la  
pit  
x de | we se la me  
it one side hand it  
L teit x e | L un tei wala  
take it  
wa go yink tant la | hi  
she took it let  
is dja mūn tā gūn hūt  
of house shoot  
dja | kee se la mūn  
got one side hand with it  
tant dūn | tea pī a tēny  
de book whale spit  
in dūn tī we gūh sūh  
pick it up at went like it  
x dja | kee se la ~~go~~ <sup>hūt</sup>  
one side hand with

After it is part cooked the  
will fish off and put this on  
coals to cook the skin side

is part cooked the  
stuff and put them on  
cook the skin side

kwat ci gi a out ci. <sup>kwai</sup>  
on she put <sup>the whole</sup> <sup>just now</sup> all  
kai gi <sup>with</sup> <sup>now</sup> gi <sup>tea</sup> <sup>now</sup>  
claimed her <sup>old man</sup>  
kac ut <sup>mas tra</sup> <sup>was</sup> <sup>with</sup> <sup>the</sup>  
my daughter <sup>she will speak for</sup>  
la | <sup>car</sup> <sup>at</sup> <sup>now</sup> <sup>to</sup> <sup>the</sup> <sup>east</sup>  
my daughter <sup>she will be</sup>  
ta | <sup>at</sup> <sup>to</sup> <sup>ci</sup> <sup>to</sup> <sup>be</sup> <sup>a</sup> <sup>house</sup>  
Then she put in the fire  
dit to gi a | <sup>at</sup> <sup>the</sup> <sup>tr</sup> <sup>kwae</sup>  
Then <sup>Big</sup> <sup>course</sup>  
la | <sup>me</sup> <sup>de</sup> <sup>nai</sup> <sup>ac</sup> <sup>to</sup> <sup>ka</sup> <sup>ti</sup> <sup>dei</sup>  
<sup>plate</sup> <sup>basket</sup> in that <sup>shot</sup> <sup>out</sup> then it was  
kai <sup>to</sup> <sup>the</sup> <sup>teat</sup> <sup>gi</sup> <sup>to</sup> <sup>the</sup> <sup>look</sup>  
like <sup>mail</sup> <sup>to</sup> <sup>put</sup> <sup>like</sup> <sup>around</sup> <sup>the</sup> <sup>fish</sup>  
a <sup>to</sup> <sup>the</sup> <sup>teat</sup> <sup>ka</sup> <sup>wa</sup> <sup>ka</sup>  
my <sup>they</sup> <sup>be</sup> <sup>are</sup> <sup>my</sup> <sup>that</sup> <sup>way</sup>  
de <sup>nai</sup> <sup>ac</sup> <sup>la</sup> <sup>gi</sup> <sup>to</sup> <sup>ga</sup> <sup>ka</sup>  
She <sup>took</sup> <sup>out</sup> <sup>the</sup> <sup>matter</sup>

gi a out dit. ~~hui~~  
at (the whole) front row all  
dick nam gi tea pin  
in <sup>old man</sup>  
mas tra mast iink tēh  
<sup>they will speak for</sup>  
at nam bi xl eac tēh  
<sup>pleasure she will be</sup>  
at ti ci low e hūc  
in she put in the fur  
a | X at erit tū kuase  
<sup>then big course</sup>  
te nai ūe / tū xa ti dai  
at she took out then it was  
jūh tēh / gi jū. Xō lūh  
<sup>to turn it apart like a small <sup>fish</sup></sup>  
h tēh kai wa xa  
<sup>that way</sup>  
ic la gi tea ga ka  
+ out their mother

ten wa de na. ūe Vei ja tē  
too that way she took it out that they  
ja la | wa ter hūc ti sa ti etā  
ite <sup>that way along time she</sup>  
la | lū ta a mēh gēh | kai dē dēt  
stay as if she had it stand all night <sup>she</sup> felt  
mē | da dū la | da we X ai ~~so~~  
felt <sup>on</sup> ahead it was many years  
māthē la | hū wa a dū sa mēh  
<sup>they way no long</sup>  
gēh | ~~ka~~ kai dē dēt mē erit ~~then~~  
She stays like she felt  
Lūm ~~erit~~ stin la Vei ta ege mast  
fote <sup>it was</sup> Mow here she  
kja / e gi a dēt lī dan le dēt  
went <sup>someone who married her</sup> in  
mān la skē<sup>er</sup> jū wa xa goi to  
said <sup>my brother saw that way hunt</sup>  
hū wān tēi hūc sri pūn la  
that is when his hunt big is  
<sup>core</sup>

a de na. no kai ja i  
way she took it out that way  
wa tai luan te sa te sta  
that way along time she  
a mit gēh kai de dāt  
she had it stand all night <sup>she</sup> just  
du la da we kai ~~was~~  
it was many years  
li wa a du sa mit  
that way not long  
kai de dāt nio er ~~ten~~  
like she felt  
shin la du sta eye naot  
it was nowhere she  
a dāt li dan le dāt  
me into married her he  
shai jōt wa x a goi to  
brother law that way hunt  
tei luan e sri <sup>in</sup> la  
ni hunt big is  
sore

x at dāt nian sa ut / ju tai du  
The she said after long because  
ma gāt ja / dāt nian la du  
she could not eat I don't  
not to hi not x at / hti lka  
like that heat too fast  
dai la int x at te dāt nian la  
you eat it she told her  
li shin kai not te dāt nian la  
my fish I like she said  
de na dāt nian la / du dai er  
hard to get no one to handle  
not nian la / tai ah tai kai me  
it well I will village no  
tu e a / dāt nian la / x at ha sta  
go one start <sup>hope</sup>  
xe na not ni hu na hu ni mit.  
he can handle it he will help us  
tun me wī sri nio / wa ga tre  
every day that way they

sh ním sa út / jū tē dū  
he said after long time because  
ja / dūh ním la dū  
I eat I don't  
hī ūsh xāt / hī lēa  
that heat too fat  
tūh xāt te dūh ním la  
you eat it she told her  
kai ūch te dūh ním la  
do I like she said  
dūh ním la / dū dai cū  
no one to handle  
tū laj tē ah tē xāi me  
well I will village in  
dūh ním la / xāt ha ūa  
one stand there  
nāh nī hī nā hūi nūh  
handle it he will help us  
a wī sū nīc / wā yā tē  
very busy that busy thing

ja / gū d'atām jūh sūi / dū dūh  
eat that food she made was eat  
gāh tēh xāt la / yū trāi xāi  
of it woman  
hī nāi tōh xā dūh tū kī /  
she liked her own fish kind  
hī nīm tēh xāt / dai wā la wā  
for that thing must what is it that  
tī xāt tē la / tī cāt cā dūh nīm  
way it got cold they were grouchy  
lā hūi tī cā dūh nīm / dū ūa tē  
all you could hear earth was  
trā gūh kī atām / dūm la gī  
shaking was like said  
mē tū hūi cā gūm tī nūh pū  
mother in law all money all perished  
yā tū nīm ja la / xāt xā dūh  
she went out then she over  
hī dū la / tē xāi nē / nā xāi  
it was small surf fish two

stam yik-ert / du dah  
rod She made was erek  
x at la / yu trai xai  
woman  
tah xa dit lu kii /  
d her own fish kind  
a til x at / dai wa la wa  
apparent what is it That  
ti la / ti ~~at~~ ea dit min  
at all They were <sup>groans</sup> grunting  
ti ca dit min la / oo te a fe  
you could hear earth was  
xai astan / dyam la gi  
was like said  
huai e gam ti nump  
low all nump are pried  
min ja la / x at xa dit  
went out Then he over  
la / teu xai ne / na xai  
<sup>small</sup> surf fish. two

na iih te la / ho la me mo  
they had that hand in the  
la la / dit tu gim de / xien  
piled things she put them in the pan?  
dji min diink mit x at /  
for that they came in to house  
ne ga a so i de nais la la / la / tra  
they looked at her she looked then <sup>she</sup> over  
gaisk teik / tee ne me x xai  
tore them open bone she took out  
gin ten / ho xa kish tik la / na  
with that she put them together <sup>balls</sup>  
x ai to / de sai gah dja / ha diin ca  
she put in her mouth one time  
tei gin a / kien tes ya / gi ya / de ea  
she chewed nose started that way she  
gait a / e ne min / ne jet / wain  
put in her mouth <sup>over</sup> <sup>very</sup> <sup>became</sup>  
que mit wa teu ga / ja / dai tea  
they talked about that way she eat I wonder  
what it was

te la | bi la me nio  
that hand in she  
| dt tu gink dek | xien  
my she put them in the pan  
nin drink with xat |  
that they came in to house  
as ai de nais la la | ltre  
at here she look at them  
cub | tei ne use xai  
open bone she took out  
| bi xa kish tik la na  
with that she put them together  
de sai gah dja | ka din ca  
she put in her mouth  
a | ten tis ya | gi ja | dt sa  
ad nose started that way she  
| e ne nin | ne ji | wos  
mouth  
tik wa ten gan ja | dai tea  
at that way she eat I wonder  
what it is

la | da puish teim la | gi ut nio  
her mouth they said what it was  
~~the mouth~~  
to | ten huwie hit wa du no  
heard that no they  
ji la | bi wain to | dit tea la  
could catch that kind it was big  
bi ti wa ca la din ca nas  
that was only one time that she  
dja la | di dja nas dja | eak ci  
come back not again will I could  
te | fo xai x̄ e gin get de  
of me why did around there will come  
xat at di nin to | na luwa teim teit |  
then you say that feed us  
na huwah teit te | kans a huwie  
he will feed you all along as I know  
nio de | kin tei wa ti | the luwa  
Sure it is that way they  
gah teit | bi ti wa tru ci | gi ho  
further that is what is called



ci tui ci / nai luwa ci na  
<sup>what</sup> it stay called over reflex  
wh teat / miuh do miuh to  
you must say to her  
ta pi ta / wa ena ci  
sit on <sup>my</sup> <sup>eyes</sup> <sup>grow</sup>  
wans a ti x at / gin ka  
all that there more well  
ch te / dou a kuis  
it as long as I live.  
wans a ti / x at ka  
there they  
ch te / h in ten wa te /  
it my  
miuh gi / du de diin / du  
lung no time no  
it wai x at diin / wans a  
<sup>that way that is</sup>  
<sup>when they stay at</sup>  
a me de x ai no jic  
ou speak to them  
miuh

te / ea x a wan tootie. te / ea  
miuh you give a shake to miuh  
x a ma tootie teat te / dyan la  
you feed  
tis dya it eji miuh ne miuh  
when she went that horse  
miuh noat ya it  
in she came back  
no cin jik